

*"Den signade dag,
som vi nu här ser
från himmelen ned
till oss komma,
den lyser för oss, giv
Gud att det sker
oss alla till glädje och
fromma."*

*"Taas siunattu päivä nyt
luo valoaan
maan peittäen
kirkkauteensa.
Taas loistaa se kaikille
luoduille maan
ja sulkee ne
siunaukseensa."*

KONTAKTI 

No/Nro 3/2015 Offentlig information - Julkinen tiedote

INGÅ FÖRSAMLINGSBLAD • INKÖÖN SEURAKUNTALEHTI

Kontaktuppgifter - Yhteystiedot

Präster, Papit

Tom Sjöblom, tf. kyrkoherde, vt. kyrkoherra, 040-4851045
tom.sjoblom@evl.fi

Tom Hellsten, församlingspastor, seurakuntapastori 050-3304360
tom.hellsten@evl.fi

Kantor, kanttori

Marianne Gustafsson Burgmann, 050-5051530
marianne.gustafsson-burgmann@evl.fi

Diakoni, diakonia

May Lindström, diakonissa, 040-5552090
may.lindstrom@evl.fi

Mottagningsdagar kl. 9–11 i Prästgården, övriga tider enligt överenskommelse
Vastaanotto keskiviikkoisin klo 9–11 Pappilassa, muulloin sopimuksen mukaan.

Suomenkielinen diakonia- ja nuorisotyö -

Finskpråkigt diakoni- och ungdomsarbete

Diakoniavastaanotto tiistaisin klo 9–11 Pappilassa, muulloin sopimuksen mukaan.

Diakonimottagningen tisdagar kl. 9–11 i Prästgården, övriga tider enligt överenskommelse

Mira Pauna 050-3392200
diakoni-nuorisotyönhoaja, diakon-ungdomsarbetsledare
mira.pauna@evl.fi

Svenskspråkigt ungdomsarbete – Ruotsinkielinen nuorisotyö

Solveig Björklund-Sjöholm 050-4989162
ungdomsarbetsledare, nuorisotyönhoaja
solveig.bjorklund-sjoholm@evl.fi

Dag- och eftermiddagsklubben 050-5639994

Päivä- ja iltapäiväkerho

Karin Eklund, barnledare, lastenohjaaja
Evelina Österman, barnledare, lastenohjaaja
Benita Westerholm, barnledare, lastenohjaaja

Pastorskansliet – Seurakuntavirasto 09-2219030 telefax:09-2961212

Bollstavägen 2 A, Bollstantie 2 A, 10210 Ingå, Inkoo

Öppet må–to kl. 9–12 – Avoimna ma–to klo 9–12

inga.kansli@evl.fi

Siv Dufvelin, församlingssekreterare, seurakuntasihtööri 09-22190312

siv.dufvelin@evl.fi

Susanne Lökvist, byråsekreterare, toimistosihtööri 09-22190311

susanne.lokvist@evl.fi

Ekonomikontoret – Taloustoimisto

Öppet må–to kl. 9–12, – avoimna ma–to klo 9–12

Seija Korhonen, ekonomichef, talouspäällikkö 09-22190313, 050-3100211

seija.korhonen@evl.fi

Fastigheter – Kiinteistöt

Susann Sköld-Qvarnström, husmor, emäntä. 09-22190327, 040-7493707

Per-Olof Korander, församlingsmästare, seurakuntamestari 040-5347853

Jörgen Nyman, fastighetsskötare, kiinteistönhoitaja 040-5627965

jorgen.nyman@evl.fi

Mårten Lindén, fastighetsskötare, kiinteistönhoitaja 050-4065181

Kristina Böhling, gravgårdsarbetare, hautausmaatyöntekijä 040-5347653

Elisa Karppinen, städare, siivoja

Rövass lägergård, leirikeskus, Regina Westerholm, husmor,

emäntä, 040-7628627

Ingå församlings hemsidor: www.ingaforsamling.fi

Inkoon seurakunnan kotisivut: www.inkoonseurakunta.fi

Ingå församling finns också på Facebook.

Inkoon seurakunta on myös Facebookissa.

Församlingens veckoannonser torsdagar i Kyrkpressen.

Seurakunnan viikkoilmoitukset Etelä-Uusimaa-lehdessä ja

Kirkkonummen Sanomissa.

BÄSTA LÄSARE,

i din hand har du en liten tidning som förhoppningsvis kan ge dig mycket. Ta dig tid att läsa både artiklar och information. Församlingen finns till för dig, och vi är övertygade att vår verksamhet kan ge dig något viktigt. Vi vill inte sälja en tanke eller en ide, men inbjuda till ett sammanhang där du kan träffa andra med vilka du kan dela ditt liv med för en stund, kortare eller längre, återkommande eller bara en gång. En rastplats på vägen som ger inspiration att fortsätta framåt.

Välkommen till kyrkan och församlingens alla aktiviteter!

Tom Hellsten

HYVÄ LUKIJA,

sinulla on kädessäsi pieni lehti, joka voi toivottavasti antaa sinulle paljon. Ota itsellesi aikaa lukea sekä artikkelit että informaatio. Seurakunta on olemassa sinua varten, ja olemme varmoja, että toimintamme voi antaa sinulle jotain tärkeää. Emme halua myydä ajatusta tai ideaa, vaan kutsua sinut tapahtumaan, jossa voit tavata toisia, joiden kanssa voit jakaa elämäsi hetken, lyhyemmän tai pidemmän, toistuvasti tai vain yhden kerran. Lepopaikkaan tielläsi, joka antaa intoa jatkamaan eteenpäin.

Tervetuloa kirkkoon ja seurakunnan kaikkiin tilaisuuksiin!

Tom Hellsten

Innehållsförteckning - Sisällysluettelo

Kontaktuppgifter / Yhteystiedot	2
Innehållsförteckning / Sisällysluettelo	3
Kyrkoherdens julhälsning / Kirkkoherran joulutervehdys.....	4-5
Brobryggare / Sillanrakentaja.....	6-7
Kymppijuhlat / Tiornas kalas - Pyhäkoulu.....	8
Juldikter / Joulurunot.....	9-10
Gudstjänster / Jumalanpalveluksia.....	11-12
Nyheter i korthet / Uutisia lyhyesti.....	12-13
Vi samlas / Kokoonnumme - Musiktillfällen / Musiikkitilaisuudet.....	14
Bastun på Fagerö / Fagerön sauna.....	15
Fredsljuset.....	16-17
Hitta i församlingen / Löydä seurakunnassa.....	18-23
Julhälsning / Joulutervehdys.....	24

Kyrkoherdens julhälsning

Skulle man bara ha ett julhjärta...

Min dotter kom hem, sjungande julsånger, en dag i början av november. Hon var ju ganska tidigt ute med dem, tyckte jag, och jag sa det också till henne. Hon slutade att sjunga, tittade mig rakt i ögonen, och sade: "men jag har ett julhjärta". Sedan fortsatte hon att sjunga vidare.

Det fick mig att tänka. Ett julhjärta. Bara vi alla skulle ha ett julhjärta. Julens budskap handlar om glädje och frid. Under julen firar vi Jesus-barnet. Den där skakande händelsen i världshistorien, när Gud blev en människa här på jorden. Den stunden förvandlade världshistorien och enligt evangelietexten hyllade till och med änglarna händelsen med sin sång.

En människa med ett julhjärta sjunger med änglarna. I hennes själ klingar julens toner för evigt. Hon hittar glädjen och ljuset i världen, bär dem med sig och delar ut dem. En människa med ett julhjärta låter inte mörkret, nöden eller ondskan vinna över sig själv. Hon orkar tro på människan, livet och världen. En människa som har ett julhjärta, har fred i sitt inre:

**Ty ett barn har fötts, en son är oss given.
Väldet är lagt på hans axlar, och detta är hans namn:
Allvis härskare, Gudomlig hjälte, Evig fader, Fredsfurste.
Väldet skall bli stort, fredens välsignelser utan gräns
för Davids tron och hans rike.
Det skall befästas och hållas vid makt
med rätt och rättfärdighet nu och för evigt**

(Jes 9:6-7).

Text: Tom Sjöblom, Bild: Free Images



Kirkkoherran joulurtervehdys

Olisipa meillä joulusydan...

Tyttäreni saapui kotiin eräänä päivänä marraskuun alkupuolella joululauluja laulellen. Vähän aikaisessahan hän laulujen kanssa oli ja huomautinkin hänelle siitä. Silloin tyttäreni lopetti hetkeksi laulamisen, katsoi minua suoraan silmiin, ja sanoi: "mutta minulla on joulusydan". Sitten hän jatkoi puuhiaan edelleen joululauluja laulellen.

Se sai minut pysähtymään. Joulusydan. Olisipa meillä kaikilla joulusydan. Joulun sanoma on ilon ja rauhan sanoma. Jouluna juhlimme Jeesus-lastaa - sitä maailmaa järisyttävää hetkeä, kun Jumala syntyy ihmiseksi maanpäälle. Se hetki muutti maailman ja evankeliumitekstin mukaan, jopa enkelten kuoro ylisti lauluillaan tapahtumaa.

Joulusydamen omistava ihminen yhtyy tuohon enkelten lauluun. Hänen sielussaan soi ikuinen joulu. Hän löytää maailmassa ilon ja valon, kantaa niitä mukanaan ja jakaa niitä ympärilleen. Ihminen, jolla on joulusydan, ei anna pimeyden, hädän ja pahuuden lannistaa itseään, vaan hän jaksaa uskoa ihmiseen, elämään ja maailmaan. Ihmisellä, jolla on joulusydan, on sydämessään rauha:

**Sillä lapsi on syntynyt meille, poika on annettu meille.
Hän kantaa valtaa harteillaan, hänen nimensä on
Ihmeellinen Neuvontuoja,
Väkevä Jumala, lankaikkinen Isä, Rauhan Ruhtinas.
Suuri on hänen valtansa, ja rauha on loputon
Daavidin valtaistuimella ja hänen valtakunnassaan.
Oikeus ja vanhurskaus on sen perustus ja tuki nyt ja aina**

(Jes 9:5-6).

Teksti: Tom Sjöblom, Kuva: Free Images

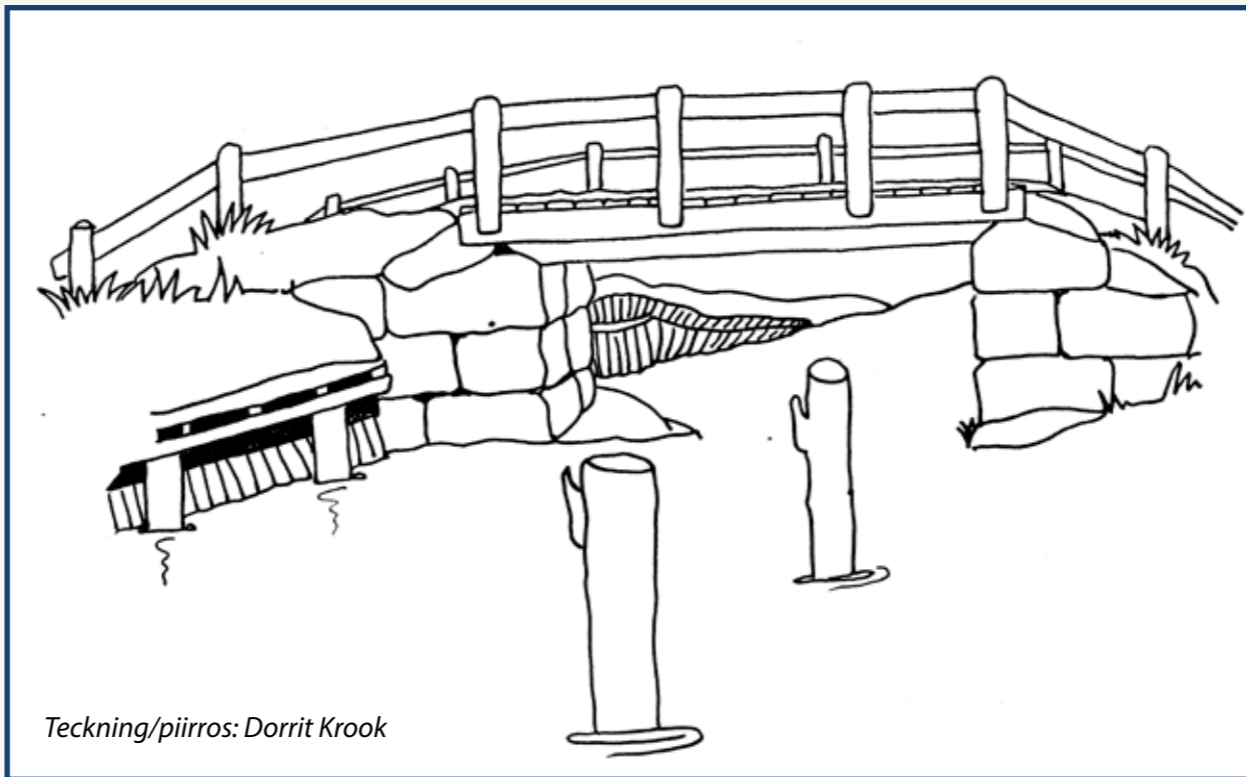
Brobyggare

Broar finns till för att överbygga klyftor mellan två områden, och så få en väg som förbinder dem. Det gäller såväl avstånd mellan markområden som mellan två människor eller grupper. Broar har genom tiderna varit väldigt viktiga, men har alltid kostat pengar och "kostat på" att bygga. På vissa broar finns ett årtal som visar när de är byggda. Historiska avtal gjorda mellan grupperingar i samhället bär också ett årtal och de går till historien. Teckningen av gamla bron i Ingå visar en bro som var viktig när den byggdes och i förbättrad version viktig än idag.

Byggtekniken med broar i terrängen har likheter med broar mellan människor. Bygget börjar på båda sidor, och till slut möts de på mitten. Kristna människor har alltid varit brobyggare. De har gjort allt för att människor skall förstå varandra och kunna kommunicera. Det finns strömningar i vår tid som för in andra sätt att tänka som har en sak gemensamt, de är själviska allt igenom. Brobyggarna lyckas inte, och människor kommunicerar inte särskilt bra.

Advents- och jultiden är brobyggandets tid. En tid att ta steg mot varandra igen och bygga upp kontakten om den varit dålig. Tekniken är att börja med en första trevare, och sedan märks det nog snabbt om brobygget fortsätter på båda sidor om klyftan. Om det lyckas möts båda sidor på mitten.

Text: Tom Hellsten



Teckning/piirros: Dorrit Krook

Sillanrakentaja

Siltojen tarkoituksena on yhdistää kaksi toisistaan erillään olevaa aluetta ja muodostaa niiden välille kulkutie. Sama asia koskee yhteyttä niin maa-alueiden välillä kuin kahden ihmisen tai ryhmän välillä. Sillat ovat kaikkina aikoina olleet erittäin tärkeitä, mutta niiden rakentaminen on aina vaatinut hintansa sekä taloudellisesti että inhimillisesti. Joihinkin siltoihin on merkitty vuosiluku, milloin ne on rakennettu. Yhtesikunnallisten ryhmien välisillä vanhoilla sopimuksilla on myös vuosiluku, joka jää historiaan. Piirros Inkoon vanhasta sillasta esittää siltaa, joka oli tärkeä, silloin kun se rakennettiin, ja sen korjattu versio on tärkeä vielä tänäänkin.

Luonnossa olevien siltojen rakennustekniikalla on yhteyksiä ihmisten välisiin siltoihin. Rakentaminen aloitetaan molemmista päistä ja lopuksi kohdataan keskikohdassa. Kristityt ovat aina olleet sillanrakentajia. He ovat tehneet kaikkensa, jotta ihmiset ymmärtäisivät toisiaan ja kykenisivät kommunikoimaan. Ajassamme on liikkeitä, jotka tukevat toisenlaista näkökulmaa ja joille on ominaista itsekäs ajattelu. Sillanrakentaminen ei onnistu ja ihmisten välinen kommunikoitikaan ei toimi erityisen hyvin.

Adventti- ja joulunaika on sillanrakennuksen aikaa. Aika, jolloin otetaan askel kohti toistan ja luodaan uudestaan yhteyksiä, jos ne ovat toimineet puutteellisesti. Aluksi otetaan ensimmäinen askel ja pian huomataan, että sillanrakennus jatkuu molemmilla puolilla rotkoa. Jos tämä onnistuu, molemmat puolet kohtaavat toisensa keskellä.

Teksti: Tom Hellsten, käännös: Ulla Päivärinta

Kymppijuhlat - Tiornas kalas



1. Suurin osa Inkoon kymmenvuotiaista kokoontui taas yhteiseen, kaksikieliseen synttärijuhlaan. Suomenkielisen työn toimikunta kiittää kouluja ja perheitä yhteistyöstä, isosia leikeistä ja Katariinaa kakkutarjoiluista!



2. Det är roligt med nya traditioner! Tiornas kalas samlade för tredje året i rad merparten av traktens tioåringar i en tvåspråkig fest i församlingshemmet. Kyrkoherdens uppträdande har blivit en väldigt uppskattad tradition även det.

Foton / Kuvat: Hilikka Olkinuora

Pyhäkoulu

Hei sinä 7-13 vuotias!

Tule mukaan tutustumaan raamatun aarteisiin ja lupauksiin kirjepyhäkoulussa. Saat noin joka toinen kuukausi Lasten pyhäkoulu lehden ja kirjeen. Lehdessä on hauskoja pelejä ja tehtäviä.

Kirjepyhäkoulu on ilmainen ja tehtävät tehdään itsenäisesti tai vanhempien ja kummien kanssa. Tehtäviä ei palauteta.

Kirjepyhäkoulussa saat tietää vastaukset muun muassa seuraaviin kysymyksiin.

- Kuka Jeesus on, miksi hän tuli maan päälle ja missä hän nyt on?
- Miten Jeesus paransi sairaita ja herätti Lasaruksen kuolleista?
- Mikä on evankeliumi?
- Mitä Jeesus opettaa rukoilemisesta ja Jumalan tahdon noudattamisesta.

Ilmottaudu mukaan tammikuun loppuun mennessä; inga.kansli@evl.fi. Kerro nimesi ja osoitteesi, niin saat postitse kirjepyhäkoulu materiaalin.



Det strålar en stjärna förunderligt blid,
i öster på himlen hon står.
Hon lyst över världenes oro och strid
i nära två tusende år.
När dagen blir mörk och när snön faller vit,
då skrider hon närmre, då kommer hon hit
och då vet man, att snart är det jul.

Jeanna Oterdahl

Nu så kommer julen, nu är julen här,
lite mörk och kulen men ändå så kär.
Han i salen träder med så hjärtligt sinn
och i högtidskläder dansar barnen in.
Ljusen i lanternan glimmar högt kring dem,
liksom klara stjärnan över Betlehem.

Zacharias Topelius

*Keskellä arjen uurastuksen, joulua etsin sydämeen.
Tahtoisin jälleen valokseni, tähtien hehkun himmenneen.
Jossain tiedän tähden vielä, säteilevän pimeyteen.
Tahtoisin löytää joulun valon, voimaksi sielun väsyneen.*

*Keskellä arjen uurastuksen, joulua etsin sydämeen.
Tahtoisin kuulla jälleen soivan, enkelilaulun vaienneen.
Jossain tiedän laulun tuovan, taivaan tänne turhuuteen.
Tahtoisin löytää joulun rauhan, voimaksi aikaan kiireiseen.*

*Keskellä arjen uurastuksen, joulua etsin sydämeen.
Tahtoisin löytää lohdukseni, lapsuuden joulun kadonneen.
Jossain tiedän muistojen vievän, onneen hiljaiseen.
Tahtoisin löytää joulun lahjan, voimaksi kaikkeen mitä teen.*

Pia Perkiö

*Gudstjänster jul-
och vintertid
2015-2016*

I INGÅ KYRKA

- Sö 29.11** Första Advent. Högmässa kl 10.
- Sö 6.12** Självständighetsdagen. Tvåspråkig gudstjänst kl 14. Kransnedläggning Degerby kl 13 och Ingå kl 13.30.
- Sö 20.12** Fjärde Advent. Högmässa kl 10.
- To 24.12** Julafton. Julböner kl 13 och 16.
- Fre 25.12** Juldagen. Julotta kl 7.
- Sö 27.12** Finsk ortodox andakt kl 9. (öppen för alla, nattvarden endast för ortodoxa)
- Fre 1.1** Nyårsdagen. Gudstjänst kl 10.
- Sö 3.1** Andra söndagen efter jul. Högmässa kl 10.

- Ons 6.1** Trettondagen. Tvåspråkig högmässa kl 10.
- Sö 17.1** Andra söndagen efter trettondagen. Högmässa kl 10.
- Sö 24.1** Tredje söndagen före fastan. Tvåspråkig högmässa kl 10.
- Sö 31.1** Tredje söndagen före fastetiden. Familjegudstjänst kl 10.
- Sö 7.2** Fastlagssöndag. Högmässa kl 10.
- Sö 21.2** Andra söndagen i fastan. Tvåspråkig högmässa kl 10.
- Sö 28.2** Tredje söndagen i fastan. Högmässa kl 10.
- Sö 13.3.** Marie bebådelsedag. Tvåspråkig högmässa kl 10.
- Sö 20.3** Palmsöndag. Konfir-mationsmässa kl 15.

- Tor 24.3** Skärtorsdag. Skärtorsdagsmässa kl 19.
- Fre 25.3** Långfredag. Gudstjänst kl 10.
- Sö 27.3** Påskdagen. Högmässa kl 10.

I DEGERBY KYRKA

- Sö 13.12** Tredje Advent. Högmässa kl 10.
- Tor 24.12** Julafton. Julbön kl 14.30.
- Lör 26.12** Annandag jul. Tvåspråkig gudstjänst med de vackraste julsångerna kl 18.
- Sö 10.1** Första söndagen efter trettondagen. Högmässa kl 10.
- Sö 31.1** Kyndelsmässodagen. Högmässa kl 10.
- Sö 14.2.** Första söndagen i fastan. Högmässa kl 10.

Må 6.3 Fjärde söndagen i fastan. Högmässa kl 10.

Mån 28.3 Annandag påsk. Högmässa kl 10.

Joulun ja talven jumalanpalvelukset 2015-2016

INKOON KIRKOSSA

Su 29.11 1. Adventtisunnuntai. Messu klo 12.

Lau 6.12 Itsenäisyyspäivä. Kaksikielinen jumalanpalvelus klo 14. Seppelenlasku Degeberby klo 13, Inkoo klo 13.30.

To 24.12 Jouluaatto. Jouluhartaus klo 14.30.

Pe 25.12 Joulupäivä. Joulunamun jumalanpalvelus klo 8.30.

Su 27.12 Ortodoksinen hartaus klo 9. (tilaisuus avoin kaikille, ehtoollinen ainoastaan ortodokseille).

Ke 6.1 Loppiainen. Kaksikielinen messu klo 10. Kirkkokahvit Seurakuntatalolla.

Su 24.1 3. sunnuntai ennen paastonaikaa. Kaksikielinen messu klo 10.

Su 7.2 Laskiaissunnuntai. Perhejumalanpalvelus klo 12.

Su 21.2 2. paastonajan sunnuntai. Kaksikielinen messu klo 10.

Su 13.3 Marian ilmestymispäivä. Kaksikielinen messu klo 10.

To 24.3 Kiirastorstai. Kiirastorstain messu klo 20.

Su 27.3 Pääsiäispäivä. Pääsiäispäivän messu klo 12.

DEGERBYN KIRKOSSA

To 24.12 Jouluaatto. Jouluhartaus klo 16.00.

Torstain jumalanpalvelukset klo 19 seuraavasti:

21.1 Rakkauten ateria seurakuntatalolla

18.2 Iltamessu kirkossa

17.3 Kelttiläinen messu kirkossa

24.3 Kiirastorstain messu kirkossa **klo 20**

*Nyheter i korthet
Uutisia lyhyesti*

Diakonimottagning onsdagar kl 9.00-11.00 i fr.o.m 1.1 2016 i Prästgården. Endast mobilnummer 040 555 2090 till May Lindström.

Diakoniavastaanotto tiistaisin Papilassa klo 9.00-11.00 1.1 2016 lähtien, puh 050 339 2200 Mira Pauna

Kyrkoherde Torsten Sandell har sagt upp sin tjänst och fortsätter sin insats i Istanbul åtminstone till årsskiftet 2017-2018. Kyrkoherdetjänsten kommer alltså att lediganslås.

Kirkkoherra Torsten Sandell on irtisanonut virkansa ja jatkaa työnsä Istanbulissa ainakin vuodenvaihteeseen 2017-2018 asti. Kirkkoherranvirka julistetaan siis haettavaksi.

Ingå församlings skatteprocent stiger från årsskiftet med 0,25%, och kommer fr.o.m 1.1 2016 att vara 1,75%. Höjningen av skatteprocenten innebär en tilläggsutgift på 2-5 euro per månad för inkomsttagaren. Med denna förändring borde församlingen kunna fortsätta verksamheten på nuvarande nivå utan minusresultat. Dessutom försöker församlingen förbättra sitt resultat genom olika sparåtgärder. Ingå församlings skatteprocent har varit oförändrad i nästan trettio år.

Inkoon seurakunnan veroprosentti nousee vuodenvaihteessa 0,25 %, ja tulee 1.1 2016 olemaan 1,75%. Veroprosentin nosto merkitsee tulonsaajille n. 2-5 euron lisäkustannusta

kuukaudessa. Tämän panostuksen avulla seurakunnan pitäisi pystyä jatkamaan toimintaansa nykytasolla ilman miinusmerkistä tulosta. Lisäksi seurakunta pyrkii parantamaan tulostaan erilaisilla säästötoimilla. Inkoon kirkollisveroprosentti on pysynyt muuttumattomana lähes kolmenkymmen vuoden ajan.

Hemsidan förnyas. Efter lång tids planering hittar församlingens hemsida sina nya former. Församlingen har gått med i ett gemensamt projekt som heter Klockaren och erbjuder ett färdigt koncept för evangelisk-lutherska församlingar. Under vårvintern skall sidorna vara klara och blir en efterlängtd förbättring av församlingens information.

Kotisivut uudistuvat. Pitkän suunniteluajan jälkeen tulevat seurakunnan kotisivut uudistumaan. Seurakunta on mennyt mukaan yhteiseen projektiin, jonka nimi on Lukkari, ja joka tarjoaa valmiin konseptin evankelisluterilaisille seurakunnille. Sivut valmistuvat keuhattalven aikana ja niistä tulee kaivattu parannus seurakunnan tiedotukseen.

Kyrkan får ny ljudanläggning. I budgetförslaget finns anslaget en summa för förnyande av ljudanläggningen i kyrkan. Den nuvarande anläggningen förstärker tal men den nya skall också klara musik och ha större kapacitet. Vi hoppas att hörbarheten skall bli betydligt bättre i hela kyrkan och de svaga områdena skall elimineras. Vid pressläggningen har inte ännu fullmäktige fastställt rådets budgetförslag.

Kirkko saa uudet äänentoistolaitteet. Talousarvioesityksessä on määräraha kirkon äänentoistolaitteiden uudistamiselle. Nykyinen laite vahvistaa puhetta, mutta uuden on tarkoitus toimia myös musiikille ja olla tehokkaampi. Kuuluvuus tulee toivon mukaan paranemaan huomattavasti koko kirkossa ja heikot alueet tulevat poistumaan. Lehden painoon mennessä ei valtuusto ole vielä vahvistanut kirkkoneuvoston talousarvioesitystä.

Öppet hus i Ungdomshuset under vintern och våren 8.1, 5.2, 11.3, 8.4, 13.5 kl 18-23. Vuxna på byn 28.5 kl 20-24.

Vi Samla Kokoonnumme

Traditionellt julsamkväm 28.12

De **äldres julsamkväm** hålls 28.12 kl 13.30 i Församlingshemmet. Medverkar gör DoReMingå, IngåLucian, Hilka Olkinuora m.fl. Lotteri och traktering ingår i programmet

DIAKONIVERKSAMHET DIAKONIATOIMINTAA

Kretsarnas julfest onsdag 16.12 kl 14.00 - 16.00 i Prästgården.

Församlingsträffen börjar 13.1 2016 kl 14.00 - 16.00 i Prästgården
14.1 2016 **familjecafeet / perhekahvila** i dagklubbsutrymme/päiväkerhotiloissa kl 9.30 - 11.30 / klo 9.30 - 11.30 fortsätter varje torsdag förutom 24.3/ jatkuu joka torstai paitsi 24.3.

Gemensamt Ansvar jippo i församlingshemmet söndag 7.2 kl 11.00 - 14.00

Yhteis Vastuu tapahtuma seurakuntakodissa sunnuntaina 7.2 klo 11.00 - 14.00

Försäljning till förmån för Mission i Prästgården lörd 12.3 kl 10.00 - 14.00/

Myyjäiset lähetystyön hyväksi Pappilassa lauantaina 12.3 klo 10.00 - 14.00

TACK för mottagna gåvor till diakoniarbetet!

KIITOS diakoniatyölle annetuista lahjoista!

Naisen elämää. Viikonloppu naisille Rövassissa, mukana mm. Hilka Olkinuora. Voit osallistua perjantaista 22.4 sunnuntain messuun 24.4. Varaa aika jo nyt. Lisätiedot tulevana vuonna kansliasta / Seija Korhonen ja srk:n sivuilta.

Grupperna börjar efter nyår:

Bibelgruppen i Prästgården 4.1 kl 18.30

Israeliska folkdanser i Församlingshemmets källare 15.1 kl 18

Syföreningen i Prästgården 20.1 kl 14

Musiktilfälleri - Musikkitilaisuudet

Adventskonsert/Adventtikonsertti 28.11 kl/klo 18. Församlingens körer/ Seurankunnan kuorot.

De **vackraste julsångerna** i Ingå kyrka 13.12 kl 16.

Kauneimmat joululaulut Inkoon kirkossa 13.12 klo 18.

Konsert på Vändagen 14.2 kl 18 i Församlingshemmet. DoReMingå m.fl medverkar.

Orgelkonsert/Urkkonsertti Söndag 17.4 kl 18/Sunnuntaina 17.4 klo 18. Orgelduo/Urkk duo Jaana Jokimies & Irina Lampen.

Bastun på Fagerö - Fagerön sauna



Foto / Kuva: Peter Arnkil

Efter många talkodagar är bastun på Fagerö färdig. Fagerögruppen har varit flitig, och har nu hunnit provbada bastun som ger skönt bad. Artikeln i senaste Kontakt fick många läsare att tro att det var båtklubben som byggt den, men det var bara ett gästspel för en dag. Det är nog Fagerögruppen som gjort jobbet.

Useiden talkoopäivien jälkeen on Fagerön sauna saatu valmiiksi. Fagerötyöryhmä on ollut ahkera, ja on nyt ehtinyt koesaunoa saunan, ja se antaa hyvät lölyt. Artikkele edellisessä Kontaktissa sai monet ajattelemaan, että saunan oli rakentanut venekerho, mutta kyseessä oli vain yhden päivän osallistuminen venekerhon osalta.

Fredsljuset

Enligt Peter Arnkil från St.Nicholaus gillescouter i Ingå

Födelsekyrkan i Betlehem finns ett ljus vars låga brunnit sedan kyrkan stod färdig, det vill säga i ungefär 1 500 år. Sedan 1986 är det en tradition att till julen sprida detta ljus över hela Europa, "med bön om fred". Ljus tänds med ljus tända med Den Eviga Lågan från Betlehem. Lågan förblir obruten.

Distributionen sköts av scouter och gillescouter, ända från att det första ljuset tändes i Betlehem. Lågan förgrenas längre och längre varje år, ända in till privata hushåll. Fredsljuset används på olika sätt på olika håll i världen, och delas ofta ut till alla som vill ha lågan hem till sig. I början av december söker jag fredsljuset till Ingå.

- Den fjärde advent då St.Nicholaus gillescouter är kyrkvårdar i Ingå kyrka tänds alla ljus i kyrkan med Fredsljusets låga. De som vill ha med sig lågan hem tar med sig en egen lykta och ett ljus till högmässan. Det är en väldigt fin sak, och människorna som hämtar lågan brukar verkligen uppskatta det.

Fredsljuset är ändå inte en religiös symbol: det kan ges till vem som helst, oberoende av religion eller politisk inriktning. Det finns ändå många paralleller mellan Fredsljusets budskap och såväl den allmänna som den kristna moralen. Det är ett ljus för hopp om att kärlek, tolerans och oegennyttiga ska tränga bort hat, egoism och fördomar, alltså ett ljus för fred bland människorna.

- Jag tycker att Fredsljuset är en fin sak: Det sprider värme, gemenskap och frid bland människorna.

Jesus sa själv: "Saliga är de som skapar fred". Fredsljuset skall vara en symbol för den inre lågan för fred och rättvisa, som alla ska hålla brinnande. Tiden när man brukar släcka ljuset kan variera: I vissa länder hålls den i liv ända tills nästa år då Fredsljuset anländer. Många brukar hålla lågan brinnande över Trettondag, men huvudsaken är enligt S:t Georgs scoutgillen i Sverige att lågan hålls brinnande i hjärtat. Det har ibland uppfattats som konstigt att man sprider ett ljus med bön om fred från Betlehem, som idag är ett av världens farligaste och oroligaste områden. Tanken är ändå viktigast: Önskan om FRED i Betlehem, Mellanöstern och övriga delar av världen.



Peter Arnkil och Beni Kauppinen hämtar fredsljuset från Åbo
Peter Arnkil och Beni Kauppinen hakevat rauhantulen Turusta

Rauhantulen sanoma

Peter Arnkilin mukaan, St.Nicholaus kiltapartio, Inkoo

Betlehemin Syntymäkirkossa on tuli, jonka liekki on palanut siitä lähtien kun kirkko valmistui, eli noin 1500 vuotta. Vuodesta 1986 lähtien on ollut perinteenä levittää tätä tulta koko Eurooppaan "rauhan rukouksen myötä". Tuli sytytetään Betlehemin Ikuisella Liekillä sytytetyllä tulella. Liekki on sammumaton.

Jakelun hoitavat partiolaiset ja kiltapartiolaiset, alkaen ensimmäisen tulen sytyttämisellä Betlehemissä. Liekki haarautuu pidemmälle ja pidemmälle joka vuosi, yksityistalouksiin saakka. Rauhantulta käytetään eri tavoin eri puolilla maailmaa, ja se jaetaan usein kaikille, jotka haluavat liekin kotiinsa. Joulukuun alussa haen rauhantulen Inkooseen.

- Neljäntenä adventtina, jolloin St. Nicholas kiltapartiolaiset ovat kirkkoväärteinä Inkoon kirkossa, sytytetään kaikki kynttilät kirkossa Rauhantulen liekillä. Ne, jotka haluavat liekin mukaansa, voivat tuoda mukanaan oman lyhdyn ja kynttilän messuun. Se on valtavan hieno asia, ja yleensä ihmiset, jotka noutavat liekin, arvostavat sitä todella.

Rauhantuli ei ole uskonnollinen symboli: sen voi antaa kenelle tahansa, riippumatta uskonnosta tai poliittisesta suuntauksesta. Rauhantulen viestillä on yhtymäkohtia sekä yleiseen moraaliin että kristilliseen moraaliin. Se on toivon tuli siitä, että rakkaus, kärsivällisyys ja toisista huolehtiminen ajaisi pois vihan, itsekkyyden ja ennakkoluulot, siis ihmisten välisen rauhan tuli.

- Mielestäni Rauhantuli on hieno asia: Se levittää lämpöä, yhteyttä ja rauhaa ihmisten keskuuteen.

Jeesus sanoi itse: "Autuaita ovat rauhantekijät". Olkoon Rauhantuli symboli sisäisestä rauhan ja oikeuden liekistä, joka kaikkien kuuluu pitää palavana. Ajankohta, jolloin tuli sammutetaan, voi vaihdella: Joissakin maissa sen annetaan palaa siihen saakka, kunnes Rauhantuli saapuu seuraavana vuonna. Monilla liekki palaa yli loppiaisen, mutta pääasia on, Ruotsin Pyhän Yrjön partiokiltojen mukaan, että liekki pidetään palavana sydämessä. Joskus on pidetty kummallisena, että tuli, joka sisältää rukouksen rauhasta, tulee Betlehemiästä, joka on tänään yksi maailman vaarallisimmista ja levottomimmista alueista. Ajatus on kuitenkin tärkein: toivo RAUHASTA Betlehemissä, Lähi-Idässä ja myös muualla maailmassa.

Hitta rätt bland församlingens fastigheter och personal Löydä oikein seurakunnan kiinteistöt ja henkilökunta

EN KORT PRESENTATION / LYHYT ESITTELY

UNGDOMSGÅRDEN



Sedan sju år tillbaka basar Solveig Björklund-Sjöholm för den svenskspråkiga verksamheten i Ungdomsgården, en samlingsplats för ungdomar, 40-60 personer kommer dit varje vecka. Solveig har nyligen vigts till diakon i Borgå och anser att den skolningen kompletterar hennes utbildning till ungdomsledare.

Mira Pauna arbetar också i Ungdomsgården. Hon ansvarar för den finska ungdomsverksamheten. Hon samlar också många ungdomar varje vecka till öppet hus kvällar, hjälpledarutbildning mm. I hennes tjänst finns också diakoniarbete inbakat. Hon studerar teologi som bäst vid sidan av sitt arbete.

NUORISOTALO

Solveig Björklund-Sjöholm on seitsemän vuoden ajan vastannut Nuorisotalon ruotsinkielisestä toiminnasta, joka on nuorten kokoontumispaikka. Sinne kokoontuu viikoittain

40-60 henkilöä. Solveig on jokin aika sitten vihitty diakoniksi Porvoossa ja hän on sitä mieltä, että tämä koulutus täydentää hänen nuoriso-ohjaajakoulutustaan.

Mira Pauna työskentelee myös Nuorisotalolla. Hän vastaa suomenkielisestä nuorisotoiminnasta. Hän kokoaa myös monia nuoria joka viikko avoimien ovien iltoihin, isoiskoulutukseen jne. Hänen virkaansa sisältyy myös diakonitoimintaa. Hän opiskelee tällä hetkellä teologiaa työnsä ohella.

INKOON SAMOILIJAT

I den idylliska röda stugan i närheten av ungdomsgården samlas unga finska scouter tre dagar i veckan; tisdag, onsdag och torsdag, för två timmar. De yngsta är förstaklassare, de äldre sexor. Ingå har hela 75 medlemmar i Inkoon Samoilijat och man trivs bra i stugan, som förr varit prästens bastu.



Kajorna bygger bo i skorstenen och med värmen inomhus är det så och så, men trevligt har vi, säger ledare Tiina Alapeteri.

INKOON SAMOILIJAT

Nuorisotalon lähetyvillä idyllisessä punaisessa tuvassa kokoontuvat suomenkieliset partiolaiset kolmena iltana viikossa, tiistaina, keskiviikkona ja torstaina, jokaisena iltana kaksi tuntia. Nuorimmat heistä ovat esikoululaisia, vanhimmat ovat kuudesluokkalaisia. Inkoon Samoilijoilla on 75 jäsentä ja he viihtyvät hyvin punaisessa tuvassa, joka on aikaisemmin ollut papin sauna. Naakat rakentelevat pesiä piippuun eikä sisällä ole aina kovin lämmintä, mutta heillä on ohjaaja Tiina Alapeterin mukaan kuitenkin hauskaa.

BLÄCKHORNET

I 20 års tid har May Lindström arbetat som diakonissa i det röda huset söder om kyrkan. Namnet Bläckhornet har huset fått i folkmun på grund av att det påminner om de gamla bläckhornen som var fyrkantiga och hade öppningen för stålpenan högst uppe.



- Diakonin kommer att flytta över till Prästgården där arbetet tar vid efter nyåret 2016, berättar May Lindström medan hon lägger sista handen vid den årliga basaren

- Jag kommer att sakna köket i Bläckhornet, i synnerhet köksbordet, som är en idealisk plats för nära samtal över en kopp kaffe. Mitt arbete handlar om tjänande, om att hjälpa människor i nöd, både bokstavligen med ett mål mat eller med kläder, eller tala om den andliga nöden, som är mycket vanligare än man skulle tro.

BLÄCKHORNET

Diakonissa May Lindström on työskennellyt 20 vuotta kirkon eteläpuolella olevassa punaisessa talossa. Bläckhornet-nimen talo on saanut kansan suussa nimensä siitä, että se muistuttaa vanhoja mustepulloja, jotka olivat neliskulmisiä ja joissa oli ylimmäisenä aukko mustekynää varten.

- Diakoniatyö on muuttamassa Pappilaan, jossa toiminta alkaa uutena vuotena 2016, kertoo May Lindström samalla kun hän viimeistelee jokavuotisia myyjäisiä

- Tulen kaipaamaan Bläckhornetin keittiötä, erityisesti keittiön pöytää, joka on ihanteellinen paikka käydä henkilökohtaisia keskusteluja kahvikupin ääressä. Työni on palveleamista, hädässä olevien ihmisten auttamista, kirjaimellisesti aterian muodossa tai vaatetukea antamalla tai hengellisestä hädästä keskustelemista, mikä on paljon tavallisempaa kuin luullaan.



PYHÄN NIKOLAUKSEN KIRKKO

Ensimmäiset dokumentoidut Inkoon kirkon muurin osat ovat 1200-luvulta, jolloin Cisterciensmunkit rakensivat seudulle luultavasti ensimmäisen kirkon. Se nimettiin Pyhän Nikolauksen, merenkulun pyhimyksen mukaan, ja on edelleen samanniminen. Krusifiksi 1300-luvulta kuuluu kirkon kallisarvoisimpiin esineisiin, niinkuin myös seinämaalaukset, Kuolemantanssi, vuodelta 1510, joka on jäänne katoliselta ajalta ja joka löydettiin, kun kalkkiväri poistettiin valkoiseksi kalkituista seinistä. Maalaus on ainutlaatuinen kuvaus Mustasta surmasta tai rutosta, joka tarttui yhtälailla köyhiin sekä rikkaisiin. Lähin samanlaatuinen maalaus vuodelta 1312 löytyy Tanskasta, Klingenthalin luostarista. Inkoon kirkkoon mahtuu n. 350 ihmistä. Se on ollut mukana Tiekirkkoprojektissa toiminnan alusta asti ja erityisesti kesäaikaan siellä on paljon kävijöitä. Kirkkoherranvirastosta

voi tilata opastuksen myös muina aikoina. Täällä esiintyvät vierailevat kuorot niinkuin myös seurakunnan kirkkokuoro ja lapsikuoro, sekä suomeksi että ruotsiksi. Niissä on kaikenikäisiä innokkaita laulajia ja kuoroja johtaa kanttori Marianne Gustafsson Burgmann. Kirkon ympärillä on hautausmaa. Siellä työskentelee Kristina Böhling ja hänellä on apunaan useita väliaikaisia työntekijöitä.

KYRKAN ST. NICOLAUS

De äldsta dokumenterade murdelarna i Ingå kyrka härrör sig från 1200-talet, då Cisterciensmunkar troligen byggde den första kyrkan i trakten. Den döptes till St. Nicolaus, sjöfararnas helgon, och heter fortfarande så.

Ett krucifix från 1300-talet hör till dyrgriparna i kyrkan, liksom väggmålningen Dödsdansen från år 1510, en kvarleva från den katolska tiden och som hittades när man skrapade bort kalkfärgen från de vitmenade väggarna. Målningen är unik som gestaltning av Svarta Döden eller Pesten, som slår både fattiga och rika utan urskillning. En liknande målning från 1312 finns närmast i Danmark, i klostret Klingenthal. Ingå kyrka rymmer cirka 350 personer. Den har varit med i projektet Vägkyrka sedan satsningens början och har isynnerhet sommartid många besökare. Man kan boka guidning också andra tider genom pastorskanliet. Gästande körer uppträder här liksom församlingens kyrkokör och barnkörer både på svenska och finska. De har entusiastiska sångare i alla åldrar och leds av kantor Marianne Gustafsson Burgmann. Runt omkring kyrkan finns gravgården. Där jobbar Kristina Böhling och har med sig flera medhjälpare med tillfällig anställning.

FÖRSAMLINGSHEMMET

Här i församlingskansliet sitter vi i centrum av det som händer inom Ingå församling, säger Siv Dufvelin, församlingssekreterare. Tillsammans med byråsekreterare Susanne Lökvist hjälper vi till i olika ärenden t.ex. dop, jordfästningar och minnesstunder, vigslar, ämbetsbetyg, gravgårdsärenden mm. Om vi på kansliet inte kan hjälpa delegerar vi ärenden vidare.

Släktforskning är också populärt, forskare kan beställa tid och själv komma hit och titta på mikrokort/gamla kyrkböcker som går bakåt till 1700-talet. Förutom samlingsutrymmet och församlingskansliet har också tf kyrkoherde



Tom Sjöblom, kantor Marianne Gustafsson Burgmann och ekonomichef Seija Korhonen sina arbetsrum i församlingshemmet. Susann Sköld-Qvarnström är församlingens husmor. Hon ansvarar för köket och allt ätbart som bjuds på i verksamheten. I källarvåningen finns utrymmen för bl.a. dag- och eftermiddagsklubben. Där jobbar Karin Eklund, Evelina Österman och Benita Westerholm, som är barnledare.

SEURAKUNTAKOTI

Täällä kirkkoherranvirastossa istumme kaiken sen keskellä, mitä tapahtuu Inkoon seurakunnassa, sanoo Siv Dufvelin, seurakuntasihtööri. Yhdessä toimistosihtööri Susanne Lökvistin kanssa autamme eri asioissa, kuten kahviteissa, hautajaisissa ja muistotilaisuuksissa, viikimissä, virkatodistuksissa, hautausasioissa ym. Jos me kirkkoherranvirastossa emme osaa auttaa, ohjaamme asian eteenpäin. Sukututkimus on myös suosittua, tutkijat voivat varata ajan ja tulla itse tänne katsomaan mikrokortteja/ vanhoja kirkonkirjoja, jotka menevät 1700-luvulle saakka.

Seurakuntakodissa on kokoontumistilojen ja kirkkoherranviraston lisäksi myös vt. kirkkohera Tom Sjöblomin, kanttori Marianne Gustafsson Burgmannin ja taluspäällikkö Seija Korhosen työhuoneet. Susann Sköld-Qvarnström on seurakunnan emäntä. Hän vastaa keittiöstä ja kaikesta tarjoilusta eri toimintamuodoissa. Kellarikerroksessa on mm. päivä- ja iltapäiväkerhon tilat. Siellä työskentelevät Karin Eklund, Evelina Österman ja Benita Westerholm, jotka ovat lastenhojaajia.

LADUGÅRDEN

I den gamla ladugården finns uthyrda utrymmen i nedre våningen, men på vindsvåningen finns fastighetsarbetarnas verkstad med garage och lagerutrymmen. Där kan man träffa fastighetsarbetarna Jörgen Nyman och Mårten Lindén.



NAVETTA

Vanhassa navetassa on alakerrassa vuokrattuja tiloja, mutta vinttikerroksessa on kiinteistöhoitajien työhuone sekä autotalli ja varasto. Siellä on mahdollisuus tavata kiinteistötyöntekijöitä Jörgen Nymania ja Mårten Lindéniä.

PRÄSTGÅRDEN

Prästgården är representativ och är en utmärkt plats för minnesstunder, fester och samlingar. Församlingspastor Tom Hellsten har sitt arbetsrum där liksom också diakonissan May Lindström.



PAPPILA

Pappila on edustava ja erinomainen paikka muistotilaisuuksille, juhille ja kokoontumisille. Seurakuntapastori Tom Hellstenillä on työhuoneensa siellä samoin kuin diakonissa May Lindströmillä.

DEGERBY KYRKA

Degerby kyrka blev färdig 1932. Den återinvigdes 1958 efter parentesen. Före den nuvarande kyrkan byggdes fanns en träkyrka på andra sidan om vägen som blev färdig 1748.

Församlingsmästare Per-Olof Korander finns för det mesta i Degerby. Han ansvarar för fastighetskötseln där och är med vid gudstjänsterna och förrättningarna i båda kyrkorna. Han vikarieras ibland av tidigare församlingsmästaren Tuje Löjtlin.

DEGERBYN KIRKKO

Degerbyn kirkko valmistui vuonna 1932. Se vihittiin uudelleen käyttöön 1958 vuokra-ajan loputtua. Ennen nykyistä kirkkoa oli tien toisella puolella puukirkko, joka valmistui 1748.

Seurakuntamestari Per-Olof Korander työskentelee suurimman osan työajastaan Degerbyssä. Hän vastaa siellä kiinteistöjen hoidosta ja on molemmissa kirkoissa avustamassa jumalanpalveluksissa ja toimituksissa. Entinen seurakuntamestari Tuje Löjtlin sijaistaa häntä silloin tällöin.



*Välsignat Nytt År!
Siunattua Uutta Vuotta!*